

(DE) Montageanleitung Lufttemperatursensor (Art. 70624)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauch- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Lufttemperatursensor überwacht die Temperatur im Hühnerstall und ermöglicht die temperaturabhängige Steuerung der Stallbelüftung (Art. 70625, 70626) und der programmierbaren Zwischensteckdose (Art. 70628).

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

- Vorsicht**
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
- Etwasiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
 - Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
 - Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
 - Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
 - Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
 - Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

1. Lufttemperatursensor mit Anschlusskabel	2. Befestigungsschrauben (1 x)
1 Gehäuse 2 Anschlusskabel 100 cm 3 Anschlussstecker	

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung

5 Technische Daten

Anschlusskabelänge 100 cm
Versorgungsspannung 3,3 V DC
Leistungsaufnahme 0,05 W
Schutzart IP 30

6 Installation

Platzierung:

Wählen Sie für die Platzierung des Lufttemperatursensors eine möglichst zentrale Stelle im Stall, etwa auf 2/3 der Gesamthöhe. Achten Sie unbedingt darauf, dass den Sensor keine direkte Sonneneinstrahlung erreicht und nach Möglichkeit auf einer abgeschatteten Wandseite des Stalls platziert wird.

Installationsschritte:

1. Befestigen Sie den Lufttemperatursensor mittels der im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsschraube an der Wand.
2. Führen Sie das Anschlusskabel des Lufttemperatursensors von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (09 – AIR TEMPERATURE SENSOR). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



7 Konfiguration

Es ist keine Konfiguration des Lufttemperatursensors notwendig. Bei einem Neustart der Steuerung (Unterbrechen der Stromversorgung) wird der Lufttemperatursensor automatisch erkannt.

8 Wartung und Pflege

Der Lufttemperatursensor ist wartungsfrei. Im Falle einer starken Verschmutzung kann der Sensor mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

9 Entsorgung

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage du capteur de température d'air (Réf. 70624)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le capteur de température d'air surveille la température à l'intérieur du poulailler et permet ainsi de piloter le système de ventilation en fonction de la température (Réf. 70625, 70626) et le programmeur à interrupteur (Réf. 70628). L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

- Attention**
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !
- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
 - Poser tous les câbles d'alimentation de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
 - Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
 - Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
 - Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
 - Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

1. Capteur de température d'air avec câble de connexion	2. Vis de fixation (1 x)
1 Boîtier 2 Câble de connexion de 100 cm 3 Connecteur	

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion 100 cm
Tension d'alimentation 3,3 volts CC
Puissance absorbée 0,05 watt
Indice de protection IP 30

6 Installation

Mise en place :

Pour la mise en place du capteur de température d'air, choisissez un emplacement aussi central que possible dans le poulailler, approximativement au 2/3 de la hauteur totale. Veuillez impérativement à ce que le capteur ne soit pas directement exposé aux rayons du soleil et placez-le, si possible, sur un côté ombragé de la paroi du poulailler.

Étapes d'installation :

1. Fixez le capteur de température d'air à la paroi en vous servant des vis de fixation fournies.
2. Faites passer le câble de connexion du capteur de température d'air par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (09 – AIR TEMPERATURE SENSOR [Capteur de température d'air]). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



7 Configuration

Une configuration du capteur de température d'air n'est pas requise. Le système détecte le capteur de température d'air automatiquement lors d'un redémarrage de l'unité de contrôle (interruption de l'alimentation électrique).

8 Maintenance et entretien

Le capteur de température d'air n'exige pas d'entretien. Vous pouvez nettoyer le capteur avec un chiffon humide s'il est fortement encrassé.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for Air Temperature Sensor (item 70624)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

The air temperature sensor monitors the temperature in the chicken coop, and enables temperature-dependent control of the coop ventilation (items 70625, 70626) and the programmable intermediate socket (item 70628).

Misuse of the system for other purposes is not permitted. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's liabilities are forfeited.


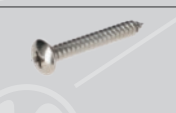
3 Safety instructions

Caution
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables, and connect them only by using plug-in connections.
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories

Scope of delivery

1. Air temperature sensor with connection cable	2. Fastening screws (1x)
 1 Casing 2 Connection cable 100 cm 3 Connection plug	

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control unit

5 Technical data

Connection cable length	100 cm
Supply voltage	3.3 V DC
Power consumption	0.05 W
Ingress protection rating	IP 30

6 Installation

Positioning:

For positioning the air temperature sensor, select as central a location in the coop as possible, at about $\frac{2}{3}$ of the overall height. It is essential to ensure that no direct solar radiation reaches the sensor and, if possible that it is positioned on a shaded wall of the coop.

Installation steps:

1. Attach the air temperature sensor to the coop wall, using the fastening screw included in the delivery.
2. Lead the connection cable for the air temperature sensor from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to the intended plug-in location for the module (09 – AIR TEMPERATURE SENSOR). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and Connecting the Modules.



7 Configuration

It is not necessary to configure the air temperature sensor. When the control unit is restarted (interruption to power supply), the air temperature sensor is recognised automatically.

8 Maintenance and care

The air temperature sensor is maintenance-free. In the event of heavy contamination, the sensor can be cleaned using a damp cloth.

9 Disposal

Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio sensore temperatura aria (art. 70624)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

Il sensore della temperatura dell'aria monitora la temperatura nel pollaio e consente il controllo della ventilazione del pollaio (art. 70625, 70626) e dell'adattatore programmabile (art. 70628) in funzione della temperatura.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi.

In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza

Cautela

- Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
- Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
- Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
- Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
- Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
- Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori

Dotazione

1. Sensore temperatura aria con cavo di collegamento	2. Viti di fissaggio (1 x)
 1 Alloggiamento 2 Cavo di collegamento 100 cm 3 Connettore	

Accessori:

- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	100 cm
Tensione di alimentazione	3,3 V DC
Consumo elettrico	0,05 W
Grado di protezione	IP 30

6 Installazione

Posizionamento:

Per il posizionamento del sensore temperatura aria, scegliere una posizione centrale nel pollaio, a circa $\frac{2}{3}$ dell'altezza totale. Accertarsi che il sensore non sia raggiunto dai raggi solari diretti e, se possibile, sia posizionato su un lato ombreggiato del pollaio.

Fasi di installazione:

1. Fissare il sensore temperatura aria alla parete con la vite di fissaggio fornita.
2. Inserire il cavo di collegamento del sensore temperatura aria dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (09 – AIR TEMPERATURE SENSOR) [SENSORE TEMPERATURA ARIA]. Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



7 Configurazione

Per il sensore temperatura aria non è necessaria una configurazione. In caso di riavvio dell'unità di controllo (interruzione dell'alimentazione elettrica) il sensore temperatura aria viene riconosciuto automaticamente.

8 Cura e manutenzione

Il sensore temperatura aria non richiede manutenzione. In caso di forte sporcizia il sensore può essere pulito con un panno umido.

9 Smaltimento

Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro.

Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com

